

# **Universitätsbibliothek Wuppertal**

## **Plvtarchi Chaeronensis Moralia, Qvae Vsrvpantvr**

Svnt Avtem Omnis elegantis doctrinæ Penvs : Id est, varij libri: morales, historici, physici, mathematici, denique ad politiorem litteraturam pertinentes & humanitatem : omnes de Graeca in Latinam linguam transscripti summo labore, cura, ac fide

Plvtarchi Chaeronensis Ethicorum Sive Moralium

**Plutarchus**

**Impressum Francofor. ad Mœn., M.D.LXXXII**

In lib. an seni gerenda sit respublica

---

**Nutzungsrichtlinien** Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-351](http://urn:nbn:de:hbz:468-1-351)

Mox pro μελέσεσι lege μελέσεσι, & ἦν αὐτοῖς τρόπον πα-  
να διὰ τὴν ἐνάργειαν. alias nullus est sensus. & mox εὐφημίαν  
ἔτα ταῦτα πάθη, &c. Hac quin sit genuina lectio, docti, puto,  
omnes fatebuntur. Paulò ante in senariis de duplicitate cundia  
εἰκὼν mutandum in σινών, ex scripto, ita quidem etiam flagi-  
tante sententia.

402. 37. Conturbationes.] quid vocabuli sit σωματοτις,  
nondum didici. ego σωματογνωσσ legi, quod & vicinum voci ni-  
bil significanti est, & à sensu minime alienum. agitationem  
enim quandam ac conturbationē aut conquassationem signifi-  
cat: ut cū in olla qua coquuntur, tudicula vel cochleari exagi-  
tantur. ἐσόγην cochlear significare Graci docent. inde ἐσόγη-  
ζεδω, durch einander röhren neg. sane sophisticas διαχωρισ-  
agnosco, & διαχωρισ aut aliquid tale puto Plutarchum scri-  
psisse. nam non ita multò post voce διαχωριστην utitur hac si-  
gnificatione. 437.3.

404. 35. Fuit isto tempore.] τὸν χρόνον. Hic versus non  
constat. & ex loci sententia legendum videtur:

τὸν χρόνον οὗ ταῦτ', ἀλλ' ἐκεῖνον ἡρόύμεσθα.

Sic autem rectius vertissim:

Fuit isto tempore, quo non hac decreuimus,  
Sed illa.—

406. 26. Auellere.] addendum colliquandove separare.  
ἀποτίξειν. legitur ἀποδίξειν, quod est mordicus auellere, de-  
mordere: sed nunquam potui credere recte sic legi.

### IN LIB. AN SENI GERENDA sit Respublica.

408. 16. In altas.] οἱς αὐτῶν non ἐστῶν. extat & in compa-  
ratione animalium terrestrium cum aquaticis.

408. 40. Arci tyrannicae.] ἐκεῖ τοῖς τυράννοις. legendum  
τυπαρνέοις, arcis, in qua tyrannus munita stipatus, quasi in car-  
cerem compactus, viueret. & ἐγκαταβιώσαι lego, non τας.

410. 11. Mi-

410. II. Militum \* At.] ἐγένετο τοστον. Locus mutilatus.  
quod ubi sensi, asteriscum margini addidi. supra ibidem 4.  
Non male.] μὴ καλῶς. aut πῦ aut nihil lege, aut scribe κακῶς  
si sententiam commodam quaris.

411. 3. A filiis.] ὃ πόδα πολλῶν. immo ὃ πόδα πάσιν. Certe &  
Cicero in Catone, tradit à filiis Sophoclem accusatum, quod  
desipiens rem familiarem negligenter & Lucianus περὶ μακρο-  
βίων filium lophontem accusat orē nominat: & cur eum πολ-  
λοὶ accusassent? Facile etiam parodi Sophoclea verba ex ipsa  
tragœdia correxeris.

411. 16. Paulum tragœdum.] Παῦλον. Hic quis fuerit  
nescio: certè nomen merito suspectum mihi esse quiuis credide-  
rit. Interpres Polum posuit, nescio quid secutus non equidem  
memini me nomen eius inter tragicos alibi audire aut legere.  
nisi quod pro histrione sumitur in Politicis præceptis, & de  
gloria Atheniensium quodhuc non facere videtur.

412. 1. Voluntne eum.] πότερον ἀφροδίσιαν. Locus la-  
cer. & vox αὐτῆς non quadrat. quid si ἀφροδίσια ναύται scri-  
ptum fuit. ut nautis conferat, nauti non in portu constituta,  
sed in alto deserta Veneri festos agentibus dies? Sed nihil tale  
de nautis compéri. Videant docti. Interim dubitari non pu-  
to an pro φιτιζειν non sit φατιζειν legendum. ἀλλυ autem pro  
ἀλλω lego. & ibi docui ἀλλυ etiam feminini esse, quod vocant,  
generis.

413. 6. Quorum quasi opifex.] οὗ ον δημιουργὸς. ἦν haud  
dubie, aut saltem ὅν οἱ ον

ibidem 27. Quomodo Del.] ὁποῖον οἱ τὸ Δῃλ. vel γὰς  
abundat, vel deest aliquid. prius puto verum.

415. 29. Aes vsibus.] λάμπτει γένει. Senarius est, & χαλ-  
κὸς initium alterius, qui etiam hoc ipso in libro integer refer-  
tur. pag. 481. Locus autem est mutilus. & videtur tale aliquid  
fuisse χαλκὸς. τῇ δὲ τῷ σάμαλος ἀδεγένᾳ τοσοῦτον κακὸν. Sed  
& illud εσφαλμένα non coheret.

417. 10. Missam iam nunc.] καταθεδὼν κάδη. appareat ἥδη fuisse scriptum: sed quid pro καταθεδὼν scribi debeat, non affequor. In voce ἀμφισσόλωφ alluditur ad Odys. a. 190. Ex horto, seu hortenses philosophos dici Epicureos, ex aliis Plutarchi locis, ac aliunde est notum.

ibidem 25. Tumultum & Strepitum.] Σί φαχταντοι εἰν recte scriptum est, sane tralatio est non nimis verecunda, vt tumultum & fremitum significet, qualis est fluctuum maris ad φαχταντα, versu à fine quarto. neq; ita multò post Agamemnon rex regum dicitur: quod si ita scriptum est, eo dicitur. quod sub se reges multos ea in expeditione habuit.

420. 2. Sicut Ibin aiunt.] ὁστες τῶι βιβ. quid rei aut materiae medicæ sit iβις, adeo non reperio, vt mendosum non dubitem locū. βροκώδες virosum significat. De Ibide aut accipi posse quis putet, aut quid ei cum reb. aromaticis rei? Fortasse iβneis est scriptum, aut quidvis aliud. Videant natura rerum periti.

421. 10. Facere se hoc.] ὅπι τέτοιοι. Post hec verba curauit asteriscum signari. Desunt enim alia, quib. causam reddit, cur tali vesceretur pane. Polybij liber ex quo hac referatur, periyt. & tametsi apud Tullium in Catone, ac in Suidæ collectaneis ac fragmēto Diodori Siculi de libro xxxii plura de Manganissa senecta ac duricie referuntur: tamen inde quod hunc impletat locum, peti non potest, quod sciam.

423. 8. Omni magistratu.] πᾶσαν ἀρχὴν ἐπαυρόμενον. Sic Græcos loqui non puto. επαυρόμενοι lego. 208. 40. Quod de sacerdotib. Ephesia Diana scribitur, οὐίοις ἔργον posterior vox in ἔργον aut in ἔργον mutari debet. in virum, non contendeo. Certè Strabo lib. xiv. Eunuchos scribit fuisse Diana Ephesia sacerdotes, qui Megabyzi dicerentur: sed ita, vt secū barent sacras virgines. de quibus ut accipiam monet me terminatio in lwo, et si accentus non respondeat, vitio ( ut infinita alia) library fortassis. nam καὶ λόγοι quidem accusatiuum requirit:

430. 37  
res Verb  
sed corr  
nomina  
animat  
in mea  
du posse  
sat is in  
Tristan  
tione,  
chi no  
ta sum  
ipso lib  
sum a  
litate.

433. 1

ian in  
traxe  
pro i

do pen  
fuisse,

434.  
hic De

435.  
non n

non l

habet C

rit: nisi insolenter loqui voluit Plutarchus. Mutila sunt quæ se-  
quuntur, sensu interim liquido.

IN LIB. DE PRÆCEPTIS GEREN-  
dæ Reipublicæ.

430. 37. Ferre fortunam.] Λάθης καθίστερος γαλά-  
νας. Verba sunt Poeta alicuius, Pindari puta, aut alius Lyrici:  
sed corrupta. Scriptus habet παξινός μαλλεν παξινός. Sed  
nominatiuus deest, qui cum χαράζει (super ζ in scripto ξ est  
annotatum) congruat, & accusatiuus quem regat. Ego totum  
in mea versione omisi, cùm sensum nullum exprimere commo-  
dū possem. Homeri locus qui initio citatur, est Iliados 1.55. Illud  
satis mirari non possum, quod interpres Saguntius huc librum  
Traiano inscriptum perhibet, premissa etiam ad eum prefa-  
tione, qua nusquam (puto) extat: quando ipse quoq; Menema-  
chi nomen minimè omisit, cui haec præcepta conscripta & dica-  
ta sunt. neg. verdò is Traianus fuit, sed Sardibus natus, vt ex hoc  
ipso libro sub finem non obscurè liquebit. Librum Plutarchus  
suum agnoscit, in principio libelli de capienda ex hostibus vi-  
litate.

433. 20. Consternata.] λεγένδου πυρόμενος. Sic est et-  
iam in scripto. Librarius τοι ετ in vnam supernè lineam con-  
traxerat, ἀλλ inde ineptum πυρόμενος inscius finxit. Paulo post  
pro ιώνιοι scribe Liuius, ex Druſi historia. V. Latinū aliquan-  
do per ov exprimere Gr̄cos, notum est: ita hic videtur ιώνιος  
fuisse, ac totidem literis, ordine mutato, subrepisse ιώνιος.

434. 32. Cum Demosthenes.] non valde mihi arridet  
hic Demosthenes fortasse pro eo legendum ανθολογία, plebeius.

435. 1. Adiutricem tamen.] ἀλλὰ τοι legi ex scripto,  
non n. idem ὅτε pro ὅτε εἰς ποφ. &c. habet. & infra ικτίνος  
non ικτίω.

437. 16. Quām iudicialis.] Δικαιονομίας Δικαιονομίας  
habet & scriptus & impressus: & interpres, admittat in cau-